

20. Gia đình bạn đã liên lạc với ai để được giúp đỡ trong các khó khăn trên (câu 18) bao giờ chưa? (Bạn có thể chọn 1 hay nhiều hơn 1)

1  tôi không cần giúp đỡ  
 2  không liên lạc với ai hết  
 3  liên lạc người họ hàng  
 4  liên lạc nhà thờ để xin giúp đỡ  
 5  liên lạc với chính quyền  
 6  liên lạc các cơ quan  
 7  liên lạc xin các cơ sở thương mại  
 8  chỗ khác chưa thấy nói đến (là ai \_\_\_\_\_)

21. Bạn có bảo hiểm sức khỏe nào? (Có thể chọn 1 hay nhiều hơn 1)

1  tôi không có bảo hiểm  
 2  bảo hiểm sức khỏe ở sở làm  
 3  tự mua cho mình  
 4  Medicare  
 5  Medicaid  
 6  bảo hiểm kiểu khác

24. Trường hợp đặc biệt cho những người bị đau yếu, tàn tật, hay già nua...Bạn hoặc ai đó ở chung trong nhà có thể làm những việc sau đây mà không cần người phụ giúp? (xin chọn một số từ 1 đến 5, cho người yếu nhất trong nhà bạn)

1= Có thể làm mà không cần giúp 2= Có thể làm nhưng nhờ dụng cụ giúp đỡ 3= Có thể làm được nếu có ai giúp bằng cách hướng dẫn bằng lời nói trong khi làm 4= Nếu có ai giúp thì sẽ làm được 5= Không thể làm được tự mình, giúp hay không

a. Tắm: 1  2  3  4  5   
 b. Chải đầu, rửa mặt: 1  2  3  4  5   
 c. Mặc quần áo: 1  2  3  4  5   
 d. ăn uống cho mình: 1  2  3  4  5   
 e. Di chuyển gần: 1  2  3  4  5   
 f. Đi cầu: 1  2  3  4  5   
 g. Kiểm soát đi đại tiện 1  2  3  4  5   
 h. Nhìn đại được: 1  2  3  4  5   
 i. Đi lại : 1  2  3  4  5   
 j. Đi xe lăn: 1  2  3  4  5   
 k. Đi cầu thang: 1  2  3  4  5

22. Trong nhà bạn, trình độ học vấn cao nhất là? (của bất cứ ai trong gia đình)

1  Thất học 2  Tiểu học  
 3  hơn tiểu học 4  Xong trung học  
 5  một ít đại học 6  Tốt nghiệp đại học  
 7  có Thạc sĩ 8  có Tiến sĩ

23. Trong 12 tháng vừa qua, mức độ tiền làm ra được của gia đình bạn là:

1  \$10,830 hoặc ít hơn  
 2  từ \$10,831 đến \$14,570  
 3  \$14,571 - \$18,310  
 4  \$18,311 - \$22,050  
 5  \$22,051 - \$25,790  
 6  \$25,791 - \$29,530  
 7  \$29,531 - \$33,270  
 8  \$33,271 - \$37,010  
 9  \$37,011 - \$45,000  
 10  \$45,001 - \$50,000  
 11  \$50,001 - \$60,000  
 12  \$60,001 - \$ 100,000  
 13  \$100,000 hay là hơn nữa

l. Uống thuốc: 1  2  3  4  5   
 m. Dùng điện thoại: 1  2  3  4  5   
 n. Di chuyển xa, xe cộ: 1  2  3  4  5   
 o. Đi phố: 1  2  3  4  5   
 p. Nấu ăn: 1  2  3  4  5   
 q. Làm việc nhà: 1  2  3  4  5   
 r. Giặt quần áo: 1  2  3  4  5   
 s. Trả bill, hoặc chuyện liên hệ đến pháp luật: 1  2  3  4  5   
 t. Làm vườn : 1  2  3  4  5

**Xin chân thành cảm ơn bạn đã giúp đỡ cơ quan tìm hiểu!**

**Bạn có thể đưa tờ tham khảo này cho người Á Đông mà bạn quen biết (từ 2 người đến 10) giúp chúng tôi không? Sẽ có bao thư dán sẵn tem cho bạn. Nếu bạn đưa cho họ thì làm ơn nói với họ là làm xong xin gửi cho cơ quan trong vòng 1 tuần lễ. Chúng tôi rất biết ơn sự giúp đỡ này của bạn.**

## Phỏng Vấn Sức Khỏe cho người Á Châu ở Ohio

Site: \_\_\_\_ Ngày (date): \_\_\_\_

Xin kính chào: Asian Community Alliance muốn tìm hiểu về tình trạng sức khỏe và những nhu cầu y tế của người Á Châu cư ngụ tại tiểu bang Ohio. Xin vui lòng dành khoảng 10 phút và giúp chúng tôi bằng cách điền phiếu tham khảo dưới đây. Nếu quý vị có câu hỏi hoặc đề nghị nào, xin cho chúng tôi biết, xin liên lạc:  
 Tên \_\_\_\_\_, Số Điện thoại: \_\_\_\_\_

*Xin đừng viết tên mình trên phiếu này. Dữ kiện của bạn sẽ không được tiết lộ, chúng tôi chỉ nhìn vào dữ kiện của tập thể mà thôi..  
 Xin đừng điền thêm phiếu thứ hai, nếu đã điền phiếu này một lần với ai đó rồi. Cảm ơn.*

1. Bạn bao nhiêu tuổi rồi? \_\_\_\_ tuổi.

2. Phái nam hay nữ? 1  Nam  
 2  Nữ

3. Ở nhà quý vị nói ngôn ngữ nào thường xuyên nhất? (xin chọn một)

1  Kampuchia 2  tiếng Quảng đông  
 3  Anh ngữ 4  Phúc kiến./ Đài loan  
 5  tiếng Hindi 6  tiếng Nhật  
 7  tiếng Karen 8  Đại hàn  
 9  tiếng Lào 10  Quang Thoại  
 11  tiếng Napal 12  tiếng Phi  
 13  tiếng Thái 14  tiếng Toisanese  
 15  tiếng khác (xin cho biết là gì)

4. Trong năm vừa qua, bạn đã đi thăm Bác Sĩ Y khoa mấy lần? \_\_\_\_ lần

5. Khi đi thăm bệnh với Bác Sĩ năm vừa qua, bạn nói bằng ngôn ngữ nào? (xin chọn một mà thôi)

1  năm ngoài tới giờ chưa đi Bác sĩ  
 2  với tiếng Mẹ đẻ của tôi, và Bác sĩ hiểu được tiếng này  
 3  với tiếng Mẹ đẻ của tôi, nhưng dùng người thông dịch  
 4  bằng tiếng Anh, nhưng là tiếng bồi  
 5  bằng tiếng Anh, và thông thạo

6. Bạn đã ở Hoa Kỳ bao lâu rồi? \_\_\_\_ năm

7. Từ năm ngoài đến năm nay (1 năm) bạn đi văn phòng bác sĩ bằng gì? (chọn một hay nhiều cũng được)

1  chưa đi Bác sĩ trong 1 năm  
 2  tự lái xe hơi đi  
 3  có người trong gia đình chở đi  
 4  người hàng xóm, bạn bè chở đi  
 5  đi bằng xe buýt (xe bus)  
 6  đi bằng xe taxi  
 7  đi bộ đến văn phòng bác sĩ

8. Kể từ năm ngoài, nếu Bác sĩ cho toa để mua thuốc cho tôi dùng, tôi đã:  
 (Xin bỏ câu này nếu không bác sĩ Không cho toa, hoặc chưa đi Bác sĩ)

a. mua mọi thuốc mà Bác Sĩ cho toa  
 1  luôn luôn 2  thỉnh thoảng 3  hiếm khi  
 b. nghi ngờ rằng các thuốc này chắc sẽ không hiệu nghiệm

1  luôn luôn 2  thỉnh thoảng 3  hiếm khi  
 c. sợ các tác dụng phụ của thuốc tây  
 1  luôn luôn 2  thỉnh thoảng 3  hiếm khi

d. Uống hết mọi thuốc như bác sĩ đã dặn  
 1  luôn luôn 2  thỉnh thoảng 3  hiếm khi

e. Uống đúng theo lượng (dose) BS dặn  
 1  luôn luôn 2  thỉnh thoảng 3  hiếm khi  
 f. vẫn uống thuốc ta cùng lúc với các thuốc bác sĩ cho toa

1  luôn luôn 2  thỉnh thoảng 3  hiếm khi

9. Xin làm ơn cho biết một chút về sức khoẻ của bạn. Bạn có:

	Rất cao	hơi bị cao	Bình thường	Thấp	Không biết
a. Áp huyết cao	1□	2□	3□	4□	9□
b. Có vấn đề với đường trong máu	1□	2□	3□	4□	9□
c. Có cô lét tơ rôn	1□	2□	3□	4□	9□

10. Bạn có bị những chứng dưới đây không?

	Chưa bao giờ có	Có thể	Trước thì có, bây giờ thì không	Có bây giờ và vẫn có	Không biết
a. căng thẳng	1□	2□	3□	4□	9□
b. lo lắng	1□	2□	3□	4□	9□
c. Trầm cảm, (đi prết)	1□	2□	3□	4□	9□
d. Viêm gan B	1□	2□	3□	4□	9□
e. Lao	1□	2□	3□	4□	9□
f. Tiểu đường	1□	2□	3□	4□	9□
g. Bị bệnh tim	1□	2□	3□	4□	9□
h. Bệnh si đa	1□	2□	3□	4□	9□
i. Ung Thư	1□	2□	3□	4□	9□
j. Dị ứng, suyễn	1□	2□	3□	4□	9□
Bệnh khác(xin viết vào ở dưới)					
k. _____	1□	2□	3□	4□	9□
l. _____	1□	2□	3□	4□	9□
j. _____	1□	2□	3□	4□	9□

11. Bạn hút bao nhiêu gói thuốc một ngày? (Xin chọn một) > có nghĩa là hơn, < là ít hơn

1□ >2 Päck 2□ 1-2 päck 3□ ½-1 päck 4□ <1/2 päck 5□ Tôi không hút thuốc

12. Bạn uống bao nhiêu sôt rượu?

(1 sôt thì bằng một loong bia, hay một ly rượu vang, hay một sôt rượu nặng) (sôt là Shot)

1□ >2 shots 2□ 1-2 shots 3□ <1 shots 4□ <1/2 shots 5□ Tôi không biết uống rượu

13. Thường bạn dùng cần sa, hay ma tuý thế nào? (Please select one = xin chọn một)

1□ mỗi ngày 2□ ít nhất thì 1 tuần 1 lần 3□ thỉnh thoảng 4□ rất hiếm 5□ không bao giờ

14. Bạn đồng ý cỡ nào với các câu sau đây, theo ý của bạn, hoặc nếu áp dụng cho bạn?

	Rất ư đồng ý	Đồng ý	Không đồng ý	Không biết
a. Con cái mập là chuyện tốt, là có phước	1□	2□	3□	9□
b. Có nhiều đề ăn là dấu hiệu gia đình phát đạt	1□	2□	3□	9□
c. Những người gầy thì bị tiểu đường	1□	2□	3□	9□
d. Có Cô lét tơ rôn cao sẽ bị hại cho tim, và mạch máu	1□	2□	3□	9□
e. Viêm Gan B sẽ gây ra ung thư ở gan	1□	2□	3□	9□
f. Vaccinations can prevent hepatitis B	1□	2□	3□	9□

15. Trong một tuần trung bình bạn thể dục mấy lần (xét trong 1, 2 tháng qua)? \_\_\_\_ lần

16. Mỗi lần thể dục như thể thì trung bình được bao nhiêu phút? \_\_\_\_ phút

17. Gia đình của bạn có cần được giúp đỡ trong những khu vực dưới đây không? (chọn 1)

	Cần và cần gấp	Có cần	Không cần
a. cần giúp về giữ trẻ	1□	2□	3□
b. Trông em bé (trước tuổi đi học)	1□	2□	3□
c. Trông em (sau khi đi học về)	1□	2□	3□
d. Phục dịch cho người cao tuổi	1□	2□	3□
e. Học tiếng Anh	1□	2□	3□
f. Giúp về y tế, sức khoẻ	1□	2□	3□
g. Giúp cho bệnh tâm thần	1□	2□	3□
h. Tàn tật không thể đi làm	1□	2□	3□
i. Vấn đề nhà cửa (khả năng trả)	1□	2□	3□
j. Vấn đề nhà cửa (thuê chỗ nào)	1□	2□	3□
k. vấn đề thông dịch tiếng Anh	1□	2□	3□
l. huấn luyện nghề nghiệp	1□	2□	3□
m. Tìm việc làm	1□	2□	3□
n. Liên hệ với hàng xóm	1□	2□	3□
o. Các dịch vụ công, như lấy rác đi, vv	1□	2□	3□
p. Vấn đề an toàn	1□	2□	3□
q. Đời sống ngoài công ăn việc làm	1□	2□	3□
r. Đi làm thiện nguyện	1□	2□	3□
s. làm sao liên hệ được các vị đại diện dân	1□	2□	3□
t. Vấn đề nghiện ngập (rượu hoặc ma túy)	1□	2□	3□

18. Trong 12 tháng qua, gia đình bạn có phải bỏ qua việc nào trong các khoản dưới đây (hay là phải lỗi hẹn không trả được) vì khó khăn tài chánh không?

	Chưa bỏ (hay lỗi)	có phải bỏ	Không biết	Không áp dụng cho tôi
a. Tiền nhà hàng tháng	1□	2□	9□	8□
b. Tiền thuê apartment	1□	2□	9□	8□
c. Tiền điện nước	1□	2□	9□	8□
d. Các dịp phải sửa nhà	1□	2□	9□	8□
e. Trả tiền giữ em (chưa đi học)	1□	2□	9□	8□
f. Trả tiền giữ em (sau giờ học)	1□	2□	9□	8□
g. Các dịch vụ y tế sức khoẻ	1□	2□	9□	8□
h. Đi khám và chữa răng	1□	2□	9□	8□
i. Mua thuốc uống chữa bệnh	1□	2□	9□	8□
j. Đi nghỉ hè, nghỉ mát	1□	2□	9□	8□
k. chuyện khác (xin nói rõ là gì)	1□	2□	9□	8□

19. Ở chung với bạn trong cùng gia đình gồm bao nhiêu người? \_\_\_\_ người